

寺廟 建築



宗教是人類文化重要的一部分，如果想要了解臺灣的建築特色可以到寺廟走走。臺灣有很多寺廟，人們去寺廟不只祈求平安幸福，也能欣賞漂亮的建築。走進寺廟，第一眼看到的是「山門」，代表進入神明的地方。寺廟的建築通常中間最高，兩邊較低，屋頂上有龍或仙人等裝飾，這些是用陶瓷片或玻璃片拼貼的，稱為「剪黏」，色彩豐富，非常有特色。另外有種裝飾叫「交趾陶」，是用陶土做成的作品，再加上釉彩燒製，常見的主題有人物、動物與花草，也是傳統藝術。

在寺廟裡，還可以看到許多木石做的柱子，如龍柱、花鳥柱、方柱、圓柱和八角柱。其中龍柱最有特色，可以分為單龍或雙龍。龍頭方向也有不同的意思：龍頭向上叫「升龍」，代表「風調」；龍頭向下叫「降龍」，代表「雨順」，合在一起是「風調雨順」。木頭也常用來撐著屋頂，上面有重要的裝飾，例如「斗拱」和「藻井」。它們不僅有結構功能，還有藝術價值。下次進入寺廟時，別忘了抬頭看看天花板。

除了建築特色以外，寺廟裡還有許多畫，例如門神和壁畫，原本用來保護建築避免鬼怪進入，加上內容多是傳說或歷史故事，這不但代表宗教精神，也有教育和美化的功能。同時，寺廟也提供護身符給人們購買或免費拿回家，大家都相信放個護身符在身上的話，神明會保護自己。找個時間去寺廟走一走，你會有一趟豐富的文化之旅。

作者 | 王瑋姁老師

Taiwan's Temple Architecture

Religion is an important part of human culture. If you want to understand Taiwan's history and culture, visiting temples is a good way. There are many temples in Taiwan. People go not only to pray

for peace and happiness, but also to admire the beautiful architecture. When you enter a temple, the first thing you see is *shanmen* (Mountain Gate), which marks the entrance to the world of the gods. Temple buildings are usually tallest in the center and lower on both sides. On the roofs, you can see decorations such as dragons or immortals. These are made by piecing together colorful ceramic or glass fragments, a traditional craft called *jian nian*. Another type of decoration is Koji pottery, three-dimensional works made of clay, fired with colorful glaze. The common themes include figures, animals, and plants, making it another form of traditional art.

Inside temples, you can also see many wooden or stone pillars, such as dragon pillars, bird-and-flower pillars, square pillars, round pillars, and octagonal pillars. Among them, dragon pillars are the most special. They may have a single dragon or a pair of dragons. The direction of the dragon's head has different meanings: if the head is raised, it is called "ascending dragon," symbolizing good weather; if the head is lowered, it is "descending dragon," symbolizing timely rain. Together, they mean favorable weather conditions for prosperity. Wood is also used to support the roof, often carved with important structures such as *dougong* (interlocking wooden brackets) and *zaojing* (caisson ceilings). These not only hold the roof but also show high artistic value. Next time you go into a temple, don't forget to look up at the ceiling.

Aside from the architectural features, temples are also decorated with paintings, such as door gods and murals. These were originally meant to protect the building from evil spirits, but they also serve to educate and beautify. The paintings often show legends or historical stories. They not only represent religious spirit, but also serve educational and beautifying functions. Temples also provide amulets for people to buy or take home for free, as many believe they bring blessings from the gods. Take some time to visit a temple, and you will enjoy a rich cultural journey.

建築 jiànzhú N / V building, architecture; to build

- ◆ 我對傳統的建築很有興趣。
- ◆ 這座城市最吸引人的是街道兩旁的建築。

了解 liǎojiě V to understand, to know

- ◆ 旅遊可以讓人了解當地文化。
- ◆ 你了解這部手機的使用方法嗎？

祈求 qíqiú V to pray for, to wish for

- ◆ 他們在寺廟祈求家人健康。
- ◆ 人們常在過年的時候，祈求新的一年順利如意。



平安 píng'ān VS safe and sound, peace

- ◆ 祝你旅途平安！
- ◆ 我希望我的家人健康平安。

幸福 xìngfú VS happiness, bliss

- ◆ 幸福的生活，不是有錢，是內心的滿足。
- ◆ 最大的幸福是家人都健健康康在身邊。

欣賞 xīnshǎng V to appreciate, to admire

- ◆ 我很欣賞你的個性和外表。
- ◆ 晚上站在這裡往下看，你就能欣賞到這個城市最美的夜景。

寺廟 sìmiào N temple

- ◆ 這座寺廟有五百多年的歷史了。
- ◆ 我們去年旅行的時候，參觀了一座很漂亮的寺廟。

第一眼 dì yī yǎn N at first glance

- ◆ 我第一眼就看到他了。
- ◆ 這幅畫第一眼看起來很普通，但其實很有意思。

裝飾 zhuāngshì N / V decoration; to decorate

- ◆ 這個蛋糕上面的裝飾好可愛！
- ◆ 新年快到了，我們來裝飾裝飾家裡吧！

陶瓷 táocí N ceramics; pottery and porcelain

- ◆ 這個城市專門生產陶瓷做的生活用品。
- ◆ 我去旅遊的時候，買了一個很漂亮的陶瓷杯子當紀念品。

拼貼 pīntiē N / V collage; to paste together

- ◆ 她用布和紙做了一幅拼貼畫。
- ◆ 孩子們在上課的時候，用彩色紙拼貼相片。

剪黏 jiǎn nián N / V cut-and-paste decoration; cut-and-paste craft
(a traditional decorative art in Taiwan temples)

- ◆ 臺灣寺廟的屋頂有很多剪黏裝飾，不但色彩豐富，而且設計也很活潑。
- ◆ 「剪黏」是臺灣寺廟建築常見的裝飾，需要很多的時間和技術，所以能做得好的人不多。

特色 tè sè N characteristic; feature; special quality

- ◆ 這家餐廳的特色是海鮮，菜又好吃又新鮮。
- ◆ 他個人的特色是說話很好笑，大家都很喜欢他。

釉彩 yòucǎi N colored glaze

- ◆ 這個瓷盤不但形狀漂亮，釉彩的顏色也很特別。
- ◆ 這些陶器因為加了釉彩，所以看起來更漂亮了。

人物 rénwù N character, figure

- ◆ 這本書的人物個性有趣而且活潑！
- ◆ 寺廟的畫常常介紹的是歷史人物或鬼神的故事。

龍 lóng N dragon

- ◆ 龍是華人喜歡的動物，代表好運和強大。
- ◆ 華人過年的時候，常舞龍舞獅，慶祝農曆新年。

撐 chēng V to support, to hold up, to prop up, to sustain

- ◆ 下雨的時候，記得撐傘。
- ◆ 這場比賽雖然很難，他還是撐到了最後。

結構 jiégòu N structure

- ◆ 這篇文章的結構又清楚又完整。
- ◆ 這棟建築的結構相當好，不怕地震。

藝術價值 yìshù jiàzhí N artistic value

- ◆ 這幅畫的藝術價值是沒辦法計算的。
- ◆ 他們認為寺廟的柱子和屋頂藝術價值很高。

天花板 tiānhuābǎn N ceiling

- ◆ 他正在修理客廳的天花板。
- ◆ 這個房間的天花板畫了漂亮的圖案。

避免 bìmiǎn V to avoid

- ◆ 我們應該多運動，避免生病。
- ◆ 上課的時候要專心，避免聽不懂老師說的話。

傳說 chuánshuō N legend, tale

- ◆ 這是一個關於龍的傳說。
- ◆ 聽說這座山有很多傳說故事。

宗教 zōngjiào N religion

- ◆ 宗教常常和文化有很大的關係。
- ◆ 人們去教堂或是寺廟，是一種宗教活動。

保佑 bǎoyòu V / N to bless; protection (from gods)

- ◆ 媽媽每天祈求神明保佑我們全家平安。
- ◆ 臺灣人相信到寺廟拜拜可以獲得神明的保佑。

專有名詞

風調雨順 fēng tiáo yǔ shùn good weather and a good harvest, peace and prosperity

Cultural meaning: This idiom is used to describe good weather for farming. It also means a peaceful and prosperous life for the people. Often used as a blessing in festivals or ceremonies.

交趾陶 jiāo zhǐ táo Koji pottery, Koji ware

Koji pottery is a traditional multicolored ceramic art. It is known for bright colors and three-dimensional designs, and is mostly used in temple decorations in Taiwan, especially on roofs and walls. Common designs: dragons, phoenixes, people, and flowers. It shows both folk art and religious belief.



斗拱 dǒugǒng dougong

A unique structural element in traditional Chinese wooden architecture, placed between the column and the roof. It consists of interlocking wooden brackets that support the roof's weight and serve decorative purposes.

藻井 zǎojǐng caisson ceiling

A decorative sunken structure in traditional Chinese architecture, usually placed in the center of the ceiling. Often square, round, or octagonal in shape, with tiered layers resembling a well opening, and decorated with paintings or carvings.

門神 ménshén door gods

Guardian deities painted or placed on doors in Chinese tradition, believed to ward off evil spirits and protect the household.

另外

in addition, besides, moreover. Used to introduce additional information or something else apart from what has been mentioned.

副詞或連詞，常放在句首或動詞前，可以連接句子，做連詞時也可以單獨使用。有「還有」、「別的」的意思。

- ◆ 我們準備了飯菜，另外還有水果和飲料。
- ◆ 老闆，我有件事情要告訴你，另外還有一些文件要給你簽名。
- ◆ 在臺灣旅遊，我除了想去九份看夜景、去貓空喝茶，另外還想去北投泡溫泉。

原本

originally, at first, originally planned (adv.); the original, the root, the source (n.)

(副詞) 表示「本來、起初」。(名詞) 指「最初的樣子、根本」。

- ◆ 原本這裡是農田，現在變成了公園。
- ◆ 我原本想去旅行，後來因為下雨就取消了。
- ◆ 原本他不喜歡這個工作，但現在已經習慣了。

除了.....以外，還.....

Besides A, there is/are also B.; In addition to A, also B.

表示「不只 A，還有 B」，結構「除了 + A + 以外，還/也 + B」。

- ◆ 除了法文以外，他還會說西班牙文。
- ◆ 除了在學校學習以外，他還利用網路線上課增加知識。
- ◆ 除了閱讀外文書以外，我還喜歡和朋友一起看外文電影。

同時

N/ADV, at the same time; meanwhile; simultaneously

表示兩個或多個動作、情況在一個時間發生或同時具備。

- ◆ 她是一位媽媽，同時也是一位老師。
- ◆ 這本書不但很有意思，同時也受到很多讀者喜愛。
- ◆ 在臺灣，我們可以學習華語，同時也可以了解臺灣文化。

.....的話.....

"if..." it is usually placed at the end of the conditional clause to make the tone sound more natural.

有「如果」的意思，「.....的話.....」放在條件子句的最後，使語氣更自然。

- ◆ 天氣好的話，我們就去爬山。
- ◆ 你如果有問題的話，就馬上問老師。
- ◆ 有時間、有錢的話，我想去臺灣旅行。

● 詞彙選擇

作答說明：請根據句子內容，選出最合適的詞彙填入空格處。

Instructions: Choose the most suitable word to fill in the blank based on the sentence content.

01. () 臺灣寺廟的_____設計不但有傳統特色，也有藝術價值。
A. 建築 B. 文化 C. 拜拜
02. () 過年時，很多人到廟裡_____家人平安、健康。
A. 保佑 B. 欣賞 C. 祈求
03. () 廟裡常常有豐富色彩的_____，讓屋頂看起來非常漂亮。
A. 結構 B. 壁畫 C. 剪黏
04. () 這座寺廟的_____很特別，牆上和天花板都有龍和人物的畫。
A. 釉彩結構 B. 文化觀念 C. 藝術價值
05. () 老師帶我們去美術館_____古代的藝術品。
A. 避免 B. 欣賞 C. 使用
06. () 傳說中_____可以保護人們不被壞人攻擊。
A. 龍 B. 神木 C. 人物
07. () 這家餐廳的_____是牆上有很多用陶瓷拼貼的裝飾。
A. 特別 B. 特色 C. 特產
08. () 廟裡的畫常常介紹古代的_____或傳說。
A. 人物 B. 宗教 C. 藝術
09. () 每年農曆春節，每一家都會貼紅紙、掛燈籠來_____家裡。
A. 保佑 B. 裝飾 C. 祈求

10. () 這間教室的_____上掛著一盞非常漂亮的燈。
A. 地板 B. 天花板 C. 結構
11. () 每個人都有信仰_____的自由，不必因任何人改變。
A. 信教 B. 宗教 C. 祈求
12. () 他雖然很累，但還是_____了比賽結束。
A. 欣賞 B. 避免 C. 撐到

● 答案

01. (A) 建築	05. (B) 欣賞	09. (A) 裝飾
02. (C) 祈求	06. (A) 龍	10. (B) 天花板
03. (C) 剪黏	07. (B) 特色	11. (B) 宗教
04. (C) 藝術價值	08. (A) 人物	12. (C) 撐到

● 語法對話練習

作答說明：請根據下列語法，完成完整且正確的對話。

Instructions: Please complete the dialogue correctly and fully according to the given grammar pattern.

1. 原本

A：你不是計劃今天要去日月潭旅遊嗎？怎麼沒出門？

B：_____

A：你一開始不是在臺北學中文嗎？怎麼來高雄了？

B：_____

A：你怎麼這麼早來餐廳？我們不是約了六點半嗎？

B：_____

2. 除了.....以外， 還.....

A：你對哪些古老建築有興趣？

B：_____

A：你覺得寺廟的結構看起來怎麼樣？

B：_____

A：你覺得臺灣有什麼特色？

B：_____

3.的話

A：_____，你還去爬山嗎？

B：不去，我會在家休息。

A：_____，可以陪我去買個陶瓷杯嗎？

B：好啊！沒問題。

A：_____，可以放個護身符在身上。

B：那麼，你覺得去哪座寺廟比較好？

A：聽說龍山寺不錯。

4. 另外

A：你昨天去百貨公司買什麼？

B：我買了一件外套，_____。

A：聽起來真不錯！

A：明天爬山的時候，要帶什麼東西？

B：要帶午餐、水，_____，因為山上可能比較冷。

A：好的，我會準備好。

A：你週末有什麼計畫？

B：我要先打掃房間，_____。

A：聽起來會很忙呢！

5. 同時

A：你在看電視嗎？

B：對啊，我_____。

A：寫作業專心點比較好。

A：老闆希望我們明天完成報告。

B：沒問題，我_____。

A：太好了，那麼真謝謝你！

A：你覺得出國念書怎麼樣？

B：很好啊，可以學語言，_____。

A：沒錯，我也想試試看。

● 參考答案

1-1 我原本要開車，可是沒想到車子壞了。

1-2 我原本在臺北學中文，可是臺北冬天太冷了，我就到高雄來了。

1-3 我原本是打算六點半到的，但是太早出門了。

2-1 除了有歷史意義的古蹟以外，我還喜歡參觀有宗教色彩的廟。

2-2 寺廟的結構除了有許多木石做的柱子，還有充滿藝術價值的天花板。

2-3 臺灣的特色除了有自然風景，還有多元文化的豐富飲食。

3-1 明天下雨的話，你還去爬山嗎？

3-2 你有空的話，可以陪我去買個陶瓷杯嗎？

3-3 你想要神明保佑你的話，可以放個護身符在身上。

4-1 我買了一件外套，另外還買了一雙鞋。

4-2 要帶午餐、水，另外最好帶件外套，因為山上可能比較冷。

4-3 我要先打掃房間，另外想去朋友家幫他搬家。

5-1 對啊，我同時也在寫作業。

5-2 沒問題，我同時也會檢查一下資料正確不正確。

5-3 很好啊，可以學語言，同時也能了解不同的文化。

● 語法對話練習

作答說明：請根據文章內容，回答下列問題。

Instructions: Please answer the following questions based on the content of the passage.

1.如果你到臺灣的寺廟走走，可以了解到什麼事情？

2.走進寺廟，第一眼看到的是「山門」，這代表什麼意思？

3.「交趾陶」是一種陶土加上釉彩的作品，有什麼常見的主題？

4.在寺廟裡，可以看到許多木石做的柱子，大概有什麼樣的柱子？最有特色的是什麼？

5.寺廟中的門神和壁畫，代表的是什麼意義？

● 參考答案

1. 如果你到臺灣的寺廟走走，可以了解臺灣的建築特色。
2. 山門，代表進入神明的地方。
3. 交趾陶常見的主題有人物、動物與花草。
4. 在寺廟裡，還可以看到許多木石做的柱子，如龍柱、花鳥柱、方柱、圓柱和八角柱，其中龍柱最有特色。
5. 門神和壁畫，原本用來保護建築避免鬼怪進入，不但代表宗教精神，也有教育和美化的功能。

Kiến trúc đền chùa



Tôn giáo là một phần quan trọng của văn hóa nhân loại, nếu muốn tìm hiểu về đặc trưng kiến trúc của Đài Loan, có thể ghé thăm các ngôi đền chùa. Đài Loan có rất nhiều chùa chiền, mọi người đi đền chùa không chỉ để cầu bình an và hạnh phúc, mà còn để chiêm ngưỡng những kiến trúc đẹp mắt. Khi bước vào đền chùa, thứ đầu tiên nhìn thấy sẽ là “sơn môn (cổng chùa)”, tượng trưng cho việc bước vào nơi của thánh thần. Kiến trúc đền chùa thường là ở giữa cao nhất, hai bên thấp hơn, trên mái có các họa tiết trang trí như rồng hoặc tiên, v.v. Những họa tiết này được ghép từ các mảnh gốm hoặc mảnh thủy tinh, gọi là “khảm sành sứ”, màu sắc phong phú, vô cùng đặc biệt. Một loại trang trí khác được gọi là “gốm Giao Chỉ”, làm từ đất sét, sau đó tráng men và nung, chủ đề thường gặp gồm có hình người, động vật và hoa cỏ. Đây cũng là nghệ thuật truyền thống.

Bên trong đền chùa, còn có thể nhìn thấy nhiều cột gỗ và cột đá, như cột rồng, cột hoa và chim, cột vuông, cột tròn và cột bát giác. Trong đó, cột rồng là đặc sắc nhất, có thể chia thành rồng đơn hoặc rồng đôi. Hướng của đầu rồng cũng có nhiều ý nghĩa khác nhau: đầu rồng hướng lên trên gọi là “Thăng Long”, tượng trưng cho “gió hòa”; đầu rồng hướng xuống dưới gọi là “Giáng Long”, tượng trưng cho “mưa thuận”, kết hợp lại với nhau sẽ thành “mưa thuận gió hòa”. Gỗ cũng thường được dùng để nâng đỡ mái nhà, trên đó có những chi tiết trang trí quan trọng như “đấu củng” và “tảo tỉnh”. Chúng không chỉ có chức năng về mặt cấu trúc, mà còn có giá trị nghệ thuật. Lần sau khi vào đền chùa, đừng quên ngẩng đầu nhìn ngắm trần nhà.

Bên cạnh những đặc trưng về kiến trúc, trong đền chùa còn có rất nhiều tranh, chẳng hạn như Môn thần và Bích họa, vốn được dùng để bảo vệ nhà cửa ngăn ma quỷ đi vào, cộng thêm nội dung đa phần là truyền thuyết hoặc câu chuyện lịch sử, nên chúng không chỉ đại diện cho tinh thần tôn giáo, mà còn có chức năng giáo dục và thẩm mỹ. Đồng thời, ở đền chùa cũng có bùa hộ mệnh để mọi người mua hoặc lấy miễn phí mang về nhà, mọi người đều tin rằng mang theo bùa hộ mệnh bên mình thì sẽ được thần linh phù hộ.

Thu xếp thời gian ghé thăm đền chùa, bạn sẽ có chuyến trải nghiệm văn hóa phong phú.